

Drilling Engineering English Classified

一、 钻井作业

1. 钻台构造, 设备, 器材类

drilling equipment	钻井装置, 钻机	work line, drilling	
mast, derrick	井架	line	大绳
free standing mast	无绷绳轻便井架	deadline	死绳
drill floor	钻台	tong	大钳
v-door	坡板, 井架大门	power tong	动力大钳
monkey board	二层台	kelly drive	方钻杆滚子补心
substructure	井架底座	safety clamp	安全卡子
mouse hole, rat hole	鼠洞	elevator	吊卡
gin pole	人字架	center latch elevator	中开门吊卡
setback	立根盒	elevator	吊环
crown block	天车	chain block	倒链
travelling block	游动滑车	air hoist	气动绞车
hook	大钩	bushing	补心
swivel	水龙头	master bushing	转盘大补心
power swivel	动力水龙头	inside BOP	回压凡尔
draw works	绞车	pipe wrench	管子扳手
rotary table	转盘	lifting sub	提升短节
kelly	方钻杆	kelly spinner	方钻杆旋转器
kelly cock	方钻杆旋塞	geolograph cable	气测引绳
drum shaft	滚动轴	jacket	导管架
cat head	猫头	finger board	指梁
cat line	猫头绳	slip	卡瓦
deadline anchor	死绳固定装置	rotary slip	转盘卡瓦
sand line	捞绳器	power slip	动力卡瓦

2. 钻头

Bit	钻头
cone bit	牙轮钻头
tri-cone bit	三牙轮钻头
bit noggle	钻头水眼
insert bit	镶式钻头
milled teeth bit	铣齿钻头
diamond bit	金刚石钻头

3. 组合

drilling assembly	钻具组合
drill strings	钻杆柱
drill stem	钻柱
bit sub	钻头接头
stabilizer	扶正器
wing stabilizer	翼状扶正器
reamer	辊轮扶正器

cone	牙轮	drill pipe(drill collar)	钻杆 (钻铤)
bit breaker	钻头装卸器	heavy weight drill pipe	加重钻杆
hole opener	扩眼器	crossover sub	配合接头
bit bearing	钻头轴承	shock sub	减震器
bit diameter	钻头直径	jars(rotary jars)	震击器
bit life	钻头寿命	bumper sub	缓冲器
bit gauge	钻头规	pup joint	短节, 短管
bit teeth (type)	钻头齿	joint(stand)	单根 (立柱)
bit wear	钻头磨损	casing scraper	套管刮刮器
noggle size	水眼尺寸	wall scraper	井壁刮刀
noggle efficiency	水眼效率	taper milling	锥形铣刀
bit cost(time)	钻头成本	friction joint	耐磨短节
midco bit	刮刀钻头	casing centralizer	套管扶正器

4. 泥浆循环

A. 循环系统

mud pump	泥浆泵
duplex slush pump	双缸泥浆泵
triplex slush pump	三缸泥浆泵
piston(cylinder)	活塞 (气缸)
liner(piston rod)	缸套 (活塞杆)
air chamber	空气包
rotary hose	泥浆水龙带
mud return line	泥浆返出管
standpipe	立管
elbow(tee)	弯接头 (三通)
cross	十字接头, 十字管
suction line	上水(吸水)管线
shale shaker	泥浆振动筛
mud gun	泥浆枪
desander	除砂器
desilter	除泥器
degasser	脱气器
centrifugal pump	离心泵
mud agitator	泥浆搅拌器
goose neck	鹅颈管

B. 水力学

circulation	循环
normal circulation	正循环
reverse circulation	反循环
filling up mud	灌泥浆
circulation rate	循环速度
annulus	环形空间
annular velocity	环隙流速
annular return velocity	泥浆返回速度
circulating pressure	循环压力
hydrostatic pressure	静水压力
mud column	泥浆柱
pressure of mud column	泥浆柱压力
pressure loss	压力损失
surge pressure	压力冲击
swab pressure	抽吸压力
pressure gradient	压力梯度
pressure equilibrium	压力平衡
slip velocity	沉降速度

mud line	泥浆管线	critical velocity	临界速度
hopper	漏斗	coefficient of	
mud tank	泥浆池	friction	摩擦系数
suction tank	吸入缸	bottom hole pressure	井底压力
reserve pit	储存池	pressure loss in pipe	管内压力损失
sludge tank	加重泥浆池	pressure loss in	
chemical tank	化学药剂缸	annulus	环空压力损失
mud ditch	泥浆槽	volume inside pipe	管内容量
flow line	泥浆出口管	volume of annulus	环形空间容量
flow tank	计量缸	mud volume	泥浆量
possum velly tank	泥浆补给缸	reture mud	返出泥浆
pump stroke counter	泥浆泵冲数计量计	pit level	泥浆液面
mud flow meter	泥浆流量计	discharge of pump	尖排量
mud weight indicator	泥浆重量指示器	pump pressure	泵压
fill line	灌泥浆管线	pumping speed	泵冲数
mixing pump	混合泵	pump efficiency	泵效率
supercharge pump	灌注泥浆泵	flow rate	流量
lag time	迟到时间	shear rate	剪切速度
		laminar flow	层流
		turbulent flow	涡流
		plug flow	塞流
		pump count	泵冲数累计

C. 泥浆

mud	泥浆	surface-active	表面活性剂
conventional	普通泥浆	material	物料
lime mud	石灰泥浆	lignate	铁铬盐
gypsum mud	石膏泥浆	CMC	钠-羧基纤维素
saturated salt-water	饱和盐水泥浆	bentonite	土粉, 膨润土
seawater mud mud	海水泥浆	barite	重晶石
oil-base mud	油基泥浆	mica	云母
heavy viscous mud	高粘度泥浆	lime	石灰
heavy mud	重泥浆	sodium bichromate	重铬酸钠
weighted mud	加重泥浆	potassium chlorate	氯化钾
light-weight mud	轻泥浆	asbestos	石棉
lignate mud	铁铬盐	E. 泥浆性质及其它	
gel-mud	胶质泥浆	cuttings	岩屑
D. 泥浆处理剂		bottom up	携带岩屑

additive	处理剂, 添加剂	filter cake	泥饼
chemicals	化学剂	dehydration	失水
chemical treatment	化学处理	WL. water loss	失水量
weight material	加重剂	formation	破坏地层
viscosifier	增加剂	GEL. gel strength	切力
dispersing agent	分散剂, 稀释剂	GEL0 initial gel strength	初切力
emulsifier	乳化剂	GEL10 ten-minutes gel	终切力
wetting agent	湿润剂	mud conditioning	处理泥浆, 配泥浆
stabilizing agent	稳定剂	phenolphthalein	酚酞
calcium remover	除钙剂	viscosity	粘度
filtration-reducing	降失水剂	PV plastic viscosity	塑性粘度
PH control additive	PH 控制剂	AV apparent viscosity	视粘度 (表观粘度)
lubricant	润滑剂	YP yield point	屈服点
defoamer	消泡剂	Contamination of mud	泥浆污染
emulsion breaker	破乳剂	Solid content	固体含量
detergent	洗涤剂	Sand content	含砂量
LCM	堵漏剂	Gas cut	气侵
		Clay contamination	粘土侵

5. 丝扣类

tool joint	钻杆接头	mud weight	泥浆比重, 泥浆重量
thread	丝扣	alkalinity	碱性
box (pin)	母扣 (公扣)	acidity	酸性
coupling	连接器	colloid	胶体
REG regular	正规扣	gel	凝胶
FH full hole	贯眼扣	polymer	聚合物
IF internal flush	内平扣	mud density	泥浆密度
upset	加厚	mud testing	泥浆测试
IU internal upset	内加厚	filtration test	
EU external upset	外加厚	apparatus	失水量测定器
Internal-external upset	内- 外加厚	filter paper	滤纸
Flash welded tool joint	闪光焊接接头	mud balance	泥浆比重计
thread protector	护丝	V-G meter	直接指示粘度计
tighten	上紧	funnel viscometer	漏斗粘度计
loosen	放松	mud retort	泥浆蒸馏器
make up	上扣	sand content set	砂量测定器
break out	卸扣	test paper	试纸
thread dope	丝扣油	whipstock	造斜器

casing perforator
ream

套管射孔器
划眼

6. 作业

A. 一般作业

drilling 钻进
working instruction 作业命令
POH.pull out of the hole 起钻
RIH.run in the hole 下钻
trip 起下钻
short trip 短起下钻
openning 扩眼
reaming 划眼
deviation survey 测斜
completion 完井
multiple complation 多层完井
perforation 射孔
leak off test 漏失试验
lay down 甩, 放倒
setting slip 座卡瓦
pulling slip 起卡瓦
latching elevator 挂上(门上)吊卡
unlatching elevator 打开吊卡
cut off workline 切断大绳
standby 待机
wait on weather 等候气象
wait on material 等候器材
change bit 换钻头
hole straightening 纠正井眼, 纠斜
wiper trip 通井
work the pipe up&down 上下活动钻杆
nipple up well head 安装井口
rig up (down) 安装(拆卸)钻机

B. 取心

core 岩心
coring 取心工作
core bit 取心钻头
core barrel 取心筒
iner barrel 内取心筒
outer barrel 外取心筒
core catcher 岩心爪
core handling tools 取心工具
core recovery 取心收获率

C. 打捞

fishing 打捞
fishing job 打捞作业
fishing tools 打捞工具
junk basket 打捞蓝
fishing jars 打捞用震击器
fishing bumper sub 打捞用缓冲器
back off 倒扣
die collar 打捞卡瓦, 打捞杯
overshot 打捞筒
safety joint 安全接头
metal petal basket 花篮
casing bowl 套管打捞筒
milling tool 铣具
junk basket 打捞蓝
retrieve core 岩心出筒

7. 钻井事故和现象

drilling trouble 井下事故
lost circulation 井漏
zone of lost

8. 钻井参数类, 仪器类

weight indicator 指重表
hook load 大钩负荷
hook position 大钩位置

circulation	漏失层	hook load off bottom	钻柱不接触井底的
to stop	lost	weight in air	大气中的重量
circulation	堵漏	weight in mud	泥浆中的重量
kick	井涌	buoyancy coefficient	浮力系数
kick control	控制井涌	on bottom	接触井底
blow out	井喷	off bottom	离开井底
pit drill	防喷演习	depth	井深
inside BOP drill	安装回压凡尔演习	table height	转盘高度
killing a well	压井	kelly down	方入
stuck	卡钻, 被卡	kelly up	方余
free point	自由点	kelly down depth	方入井深
free pipe	未卡部分钻柱	vertical depth	垂直深度
calculating free point	卡点深度计算	weight on bit	钻压
differential pressure	压差卡钻	bit position	钻头位置
sticking	粘附卡钻	rotary speed	转盘转数
key seat	键槽	torque	扭矩
key-seating sticking	键槽卡钻	tale torque meter	转盘扭矩表
bottom fill	沉砂	tong torque meter	大钳扭矩表
sand bridge	砂桥	bit torque	钻头扭矩
over pulling	遇卡	revolution	转数
drag	遇阻	rate of penetration	钻速
ball up	泥包, 堵塞	drilling	钻速
cane-in	坍塌	working pressure	工作压力
twist off	扭断, 脱扣	ratio	吨-里
erode out	刺坏, 冲蚀	ton-mile	钻头成本
drilling break	钻进突变	drilling cost	上扣扭矩
residual oil	残油	make up torque	压力表
saturated	饱和烃	pressure gage	钻井记录仪
		drilling recorder	

9. 气测, 录井参数仪器

mud logging	气测、泥浆录井	drier.dring oven	干燥器
gas chromatography	气体色谱仪	float	浮筒
gas showing	气显示	limit switch	极限开关
oil showing	油显示	proximity switch	非接触式开关
gas cut	气侵	cable.wireline	电缆
gas analysis	气体分析	connector	联结器
total gas	气体全量	terminal	接线柱、线端

connection	接单根气	lag time	迟到时间
fluorescence	荧光反应	sampling depth	取样深度
gas in mud	泥浆中气量	sampling interval	取样间距
C1.methane	甲烷	tripping time	起下钻时间
C2.ethane	乙烷	mud weight	泥浆密度
C3.propane	丙烷	mud temperature	泥浆温度
C4.butane	丁烷	mud resistivity	泥浆电阻率
iC4.iso-butane	异丁烷	mud conductivity	泥浆导电率
nC4.normal-butane	正丁烷	geothermal gradient	温度梯度
C5.pentane	戊烷	casing burst pressure	套管破坏压力
iC5.iso-pentane	异戊烷	shut in drill pipe	关井钻杆压力
degasser efficiency	脱气器效率	pressure	
shale density	页岩密度	shut in casing	关井套管压力
bulk density	计算密度	pressure	
grain density	颗粒密度	pit volume increase	泥浆增加量
computer	电子计算机	drift angle	倾角
hardware	硬件	dog leg ratio	狗腿率
software	软件	declination	倾斜, 偏差
input(output)	输入 (输出)	pit level meter	泥浆液面计
sensor	传感器	qualitative analysis	定性分析
densimeter	密度仪	quantitative analysis	定量分析

10. 钻井其它用语

open hole, bore hole	裸眼	total depth	总深度
straight well	直井眼	hole size	井眼尺寸
directional well	定向井、斜井	bore hole wall	井壁
baffle plate	挡盘, 承托环	bottom hole	井底
brake	刹车	tour(游).shift(移动, 更换)	班
brake lining	刹车片	morning tour	早班
inertia brake	惯性刹车	night tour	夜班
running tool	下入工具	drilling log	钻井记录
tie back tool	回接工具	choke manifold	阻流管汇
clutch	离合器	choke line	阻流管线
transmission	传动装置, 变速器	kill manifold	压井管汇
machine oil	机器油	kill line	压井管线
grease	黄油	valve	阀, 阀门
turbo-drill	涡轮钻具		

bearing	轴承	back pressure valve	回压阀, 单向阀
shallow gas	浅层气	check valve	单流凡尔 (阀)
MSL mean sea level	平均海平面	safety valve	安全阀
formation	地层	gate valve	闸阀
slow pump	低速泵	butterfly valve	蝶阀
thruster	可控硅	dump valve	放泄阀

二、下套管

casing	套管
run casing	下套管
casing program	套管程序
grade	级, 等级
buttress	梯形扣
extrem line	螺纹联结的箍
casing monkey board	套管平台
casing tong	套管大钳
casing elevator	套管吊卡
slip-type elevator	卡瓦式吊卡
side door elevator	侧开式吊卡
single	卡盘
casing sub	套管接头
centraliger	套管扶正器
collapse	压坏, 破坏
drifting	通径
drift mandrel	通径规
conductor pipe	导管
drive pipe	击入管
riser	隔水管
pile hammer	打桩机
hammer joint	锤击接头
buckling	压曲
mud line nanger	泥线悬挂器
liner	尾管
liner hanger	尾管挂器
offshore hammer	海洋打桩机

三、固井

cementing	固井
cement	水泥
cement slurry	水泥浆
inner string	
cementing	内管注水泥
stage cementing	分级注水泥
plugging back	
cementing	回堵注水泥
cement flush	水泥冲洗
squeeze cementing	挤水泥
portland cement	硅酸盐水泥(普通水)
gel-cement	胶质水泥
ahead water	先行水
behind water	末端水
cement slurry for lead	先行水泥浆
cement slurry for tail	末端水泥浆
spacer	隔离液
mixing water	溶解水
additive	处理水
retarder	缓凝水
accelereter	促凝水
econolite	水玻璃
silica flour	硅粉
displace	替
WOC.wait on cement	候凝
line test	管线试压
line cleaning	清洗管线
cementing pump	固井泵

		top of the cement	水泥面
excess	附加量	single ram	单阀梅式防喷器
return	返出水泥浆	double ram	双阀梅式防喷器
back pressure	回压	pipe ram	闸梅式防喷器
stab in adapter	插入密封接头	bind ram	全封闭式防喷器
cementing line	固井管线	shear ram	全封枚式防喷器
surge tank	缓冲缸	BOP stack	装好的井口防喷装置
float collar	浮箍	flange	法兰盘
float shoe	浮鞋	locking flange	锁紧法兰盘
guide shoe	引鞋	tie-down flange	系紧法兰盘
casing shoe	套管鞋	adapter flange	异径法兰盘
Dv collar	分级注水泥短节	bolt (nut)	螺丝 (螺母)
plug	水泥塞	packing	密封垫
plug container	水泥头	plastic packing	塑料密封圈
free fall plug	自由下落胶塞	ring gasket	钢圈, 垫圈
shut off plug	封闭胶塞	clamp	夹子
opening bomb	开孔胶塞	wear bushing	保护套, 法兰保护
closing plug	关闭胶塞	casing head	套管头
by-pass plug	旁通	spool.drilling spool	四通
shut off baffle	封闭承托板	casing spool	套管四通
cement basket	水泥伞	tubing spool	油管四通
circulation head	循环接头	tubing head	油管头
jet mixer	水泥混合漏斗	reducer	大小头
float valve	浮阀	plug tester	注塞式试验器
四. 井口作业		cup tester	杯式试验器
well head	井口	function test	功能试压
well dead assembly	井口装置	seal	密封, 封堵
bell nipple	井口喇叭管	leak	漏, 泄漏
BOP.blow out prevent	防喷器	tubing hanger	油管挂
accumlator	储能器	pressure test	试压
bay type BOP	万能防喷器		

五. 电测

electric logging	电测	BHTV.borehole televiwer	井下电视
logging program	测井程序	sonic wave	声波
logging tool	测井仪器	radioactivity log	放射性测井
spontaneous potential		gamma ray	伽玛射线

log	自然电位测井	neutron	中子射线
IES.induction-		gamma ray log	自然伽玛测井
Electrical survey	感应测井	side wall neutron log	井壁中子测井
DLL.dual induction		hydrogen index	含氧指数
laterolog	双感应测井	density log	密度测井
ILM.medium induction		gamma-gamma log	伽玛-伽玛测井
log	中感应测井	density tool	密度测井仪
IDL.deep investigation		neutron lifetime log	中子寿命测井
induction log	深感应测井	diplog	地层倾角测井
formation conductivities	地层电导率	dipmeter	地层倾角仪
geometric factor	几何因子	caliper log	井径测井
invated gone	侵入带	stick plot	短棒图
invation diameter	侵入直径	agimuth frequency	
ded respons	地层响应	plot	方位频度图
borehole response	井眼响应	differential	
micro log	微电极测井	temperature log	微差井温测井
microlaterolog	微侧向测井	borehole fluid	
proximity log	临近侧向测井	sampler	井下流体取样器
laterolog	侧向测井	radiative tracer log	放射性示踪测井
sonic log	声波测井	analog record	模拟记录
amplitude log	声幅测井	photographic	
CBL.cement bond log	检验固井质量测井	recording	照相记录
VDL.variable density log	变密度测井	surface calibration	地面刻度
BHC.borehole compensated		downhole calibration	井下刻度
sonic log	井眼补偿声波测井	well site calibration	井场刻度
depth scale	深度比例尺	logging cable	测井电缆
contact device	贴井壁仪器	single conductor	单芯
		seven conductor cable	七芯电缆
		cable drum	电缆液筒
		eccentering arm	偏心臂, 推靠器
		well shooting	地震测井
Temperature log	温度测井	landing nipple	联顶短节
CST.chronological-		perforated nipple	带孔短节
sample taker	井壁取心	seal nipple	密封短节
RFT.repeat formation		no-go nipple	终端短节
tester	电缆式地层测试	locator	定位器
explosive	炸药	entry guide	进入导向

blasting cap	雷管	nuckle joint	铰链接头, 快速双联
gun of perforation	射孔枪	stuffing box	防喷盒, 盘根盒
core gun	取心器	chiksan joint	活动弯头
pullry	滑轮	hydro-spring tester	液压弹簧测验仪
tubing puncher	油管射孔器	pump-out reversing	反循环接头
bridge plug	桥塞	slip joint sub	伸缩联接
六. 试油		shear pin	安全销
1. 试油仪器		amerada gage	井底压力计
tubing	油管	bottom-hole sempler	井底取样器
christmas tree	采油树	equalzing valve	平衡阀
packer	封隔器	production platfrom	采油平台
choke	油嘴	2. 试油的一般词汇	
adjustadle choke	可调油嘴	collect data	取数据
master valve	总闸门	flow test	流量试验
choke manifold	试油树, 油阻管汇	flow	放喷
flow line	出油管, 输油管	flow rate	流量
separator	分离器	flowing pressure	流动压力
burner	燃烧器	well-head pressure	井口压力
blower	鼓风机	bottom-hole pressure	井底压力
wireline unit	试井绞车	well-head flowing	
lubricator	试井绞车防喷盒	pressure	井口流压
sliding side door	滑套循环接头	bottom-hole flowing	
downhole tool	下井工具	pressure	井底流压
shifting tool	变位工具	tubing pressure	油管压力
needle valve	针形阀	casing pressure	套管压力
flow meter	流量计	pressure decline	压力降
level meter	液位器	shut-in	关井
		shut-in pressure	关井压力
		pressure gradient	压力梯度
reservoir pressure	油层压力	gas reservoir	气层
hydrostatic pressure	静水压力	condensate	凝析油
bottom-hole temperature	井底温度	well cleaning	洗井
temperature gradient	温度梯度	formation damage	生产层损坏
geothermal gradient	地温梯度	fracture	压裂
thermal expansion	热膨胀	sand trouble	砂堵
pour point	流动点	swabbing	抽吸
static pressure	静压	bubble	气泡

build-up	压力恢复	break down	破裂
build-up curve	压力恢复曲线	dry hole	干井
GOR gas oil ratio	油气比	air bath	气浴
draw down	压力差	associated gas	伴生气
draw-down test	稳定排液法	flare stack	火舌管
flowing life	自喷期	carbonic acid gas	二氧化碳
natural flow	自喷	spent acid	废酸
inch water	英寸水柱	oil fence	油垣
gas gravity	天然气比重	emulsifying agent	乳化剂
orifice plate	测气孔板	emulsion breaker	破乳剂
chart	卡片, 卡板	water cushion	水垫
calibration	刻度	stripper well	低产井
conversion chart	换算图表	decline of production	产量下降
function	函数, 功能		
scanning	扫描	七. 废井, 拖航	
production test	试油	1. 废井	
injection test	注入试验	abandoned well	报废井
DST drill stem test	中途测试, 地层测试	marine cutter	水力割刀
acidifying	酸化处理	releasing spear	套管打捞矛
kill the well	压井	2. 拖航	
production(daily		towing	拖航
production)	产量(口产量)	main tug boat	主拖轮
oil reservoir	油层		
tow line	拖缆, 拖绳	semisubmersible	
marker buoy	指点浮标	drilling unit	半潜式钻井船
slowing buoy	抛标	crane	吊车
location buoy	井位浮标	submerged pump	潜水泵
mooring rope	系泊绳, 龙须缆	desolinator	造水机
location	井位	boiler	锅炉
on location	定位	generator	发电机
anchor winch	锚机	plunger pump	柱塞泵
mile	英里	fuel oil tank	燃料缸
knot	节, 海里	waist oil tank	污油缸
heading	航向, 船首的方向	bilge tank	船底水舱
jack up	升船	hull	船身
jack down	降船	deck	甲板
jacking system	升降系统	helicopter port	飞机平台

		pipe rack	管架
leg	桩腿	center rack	中间管架
air gap	气隙	pipe yard	管子站
jetting	冲沉垫	starboard	右航
pre-load test	压载	the port side	左航
ebb tide	平潮	living quarter	居住区
high tide	涨潮	engine room	机舱
strand	搁浅	office	办公室
mat	沉垫	jack house	升降室
mud	浮泥 游泥	control room	控制室
current	海流	hatch	升降口
tide	潮流	dog house	值班室
八. 钻井船		turbine	涡轮
1. 设备, 空间		turbine generator	涡轮发电机
drilling barge	钻井船	turbo-jet engine	涡轮喷气式发电机
jack-up type drilling unit	自升式钻井船		
2. 工具, 器材		3. 机械部分	
hammer	锤	parts	零件
wrench	扳	o-ring	密封圈
pincers	钳子	gasket	密封衬垫
wire	钢丝	packing	衬垫, 填密
nail	钉子	washer	垫圈
hose	软管	lockwasher	锁紧垫圈
line	管线	bolt	螺栓
flexible joint	挠性接头	nut	螺母
shackle	猫卸扣, 联接环	pin	销子
paint	油漆	roll pin	滚销
angle	角钢	slip ring	滑环
stainless steel	不锈钢	retainer	挡环
fresh water	淡水	adapter	接头
drill water	钻井水	sub	短节
portable water	饮料水	rod	杆
gasoline	汽油	connector	联接器
diesel oil	柴油	union	联管节
lubricating oil	润滑油	pulley	滑轮, (滑轮) 槽

grease
machine oil
aviation fuel
antifreezes
welding electrode
bench clamp
scissors
tweezers
adhesive tape
tape measure
refrigerant

黄油
机油
航油
不冻液
焊条
台钳
剪子, 剪刀
镊子
胶布, 橡皮膏
卷尺, 皮尺
制冷剂

gear
clamp
mandrel
shaft
spring
screw
screwdriver
holder
support
cover
socket
spare parts

齿轮
夹子
心轴
轴
弹簧
螺钉
螺丝刀, 改锥
支承
支架
外壳
插座
备件

4. 人员

supervisor
interpreter
drilling crew
drilling foreman
tool pusher
tour tool pusher
driller
asistant driller
derrick man
floor man
drilling engineer
drilling technician
mud engineer
mechanic
roustabout
welder
crane operator
electrician
diver
cook
doctor
material man
barge engineer
radio operator

监督
翻译
钻井队员
钻井队长
钻井技师
领班
司钻
副司钻
井架工
钻台工
钻井工程师
钻井技术员
泥浆工程师
机械工, 机工
装卸工, 水手
电焊工
吊车工
电工
潜水员
炊事员
大夫
材料员
平台工程师
电报员

mm millimeter
in inch
ft feet
mile
l liter
kiloliter
ton
g gram
kg kilogram
gal gallon
bbl barrel
length
area
lbs pound
volume
mesurment
weight

6. 行为
hit
push
pull.draw
tie knot
unfasten, loosen

毫米
英寸
英尺
英里
升, 公升
千斤
吨
克
千克, 公斤
加仑
桶
长度
面积
磅
体积
容积
重量

打
推
拉
系上
解开

5.单位		take off	拆卸
M.meter	米	put, lay	放
Km.kilometer	千米, 公里	lift, raise	起, 举, 升
Cm.centimeter	厘米	get down	下, 降
brush, polish	擦	supply boat	供应船
put in order	整理	loading	装船
measure	量, 测量	unloading	卸船
throw away	扔掉	helicopter	直升飞机
throw	扔, 投	beacon	导航仪
cut off	割断, 切断	V.II.FF	高频电话
welding	电焊	drop anchor	抛锚
spot welding	点焊	pick up anchor. pull	
take place, shift	交替	anchor	起锚
put dope on, grease up	抹油	welky talky	对讲机
maintenance	保养维修	variable load	可变载荷
overhaul	大修	contractor	承包者
preservation	安全	pallet	货架
install, rig up, set	安装	safety belt	安全带
take off, rig down	拆卸	helmet	安全帽
operate, run	开, 操作	flash light	手电筒
tearing down, disassemb		life boat	救生艇
lying	拆下	life raft	救生筏
cleaning	清洗, 清扫	life jacket	救生衣
repair	修理	draft	吃
7.现象		alarm	警报
be broken, be damaged	破坏, 出毛病	mooring	系留, 系泊
out of order, trouble	故障	sounding gauge	测深管
wear	磨损	fan duct	通风导管
normal	正常	air vent	通气
abnormal	异常	anchor	锚
8.其他		guide rail	导轨
spud-in	开钻	handrail	栏杆, 扶手
rig up	安装钻机	by-pass	旁通
rig down	拆卸钻机	storm	风暴
		safety factor	安全系数
typhoon	台风	boring	钻孔

stress	应力	pollution	污染
error	误差	ballast control	调整压载
sewage	污水	strain	变形
suspended well	暂停	hydraulic	液压
wild cat	初探井, 野猫井	radio	无线电
exploratory well	详探井	weather forecast	气象预报
appraisal well	详探井	swell	涌
contract	合同	drilling report	钻井报表
exploration	勘探	steps	扶梯
sludge	污泥	aboard	靠船
stratigraphic test	基准井	rust	锈
stand-by time	等候时间	lathe	车床
nitrogen	氮	stand-by boat	值班船
dock	船*	panel	面板
switch	开关	recorder	记录仪
		power source	电源

九. 地质

1. 岩石, 形状

sedimentary rocks	沉积岩	carbonate rock	碳酸盐岩
Igneous rocks	火成岩	limestone	石灰岩
matamorphic rocks	变质岩	sand limestone	砂质石灰岩
sand	砂	halite	盐岩
sandstone	砂岩	chert	燧石
silt	粉砂	tuff	凝灰岩
siltstone	粉砂岩	granite	花岗岩
quartzite	石英岩	dacite	英安岩
calcareous sandstone	钙质砂岩	rhyolite	流纹岩
tuffaceous sandstone	凝灰质砂岩	andesite	安山岩
clay	粘土	dolerite	粒玄岩
shale	页岩	hornblende	角闪石
mudstone	泥岩	green tuff	绿色凝灰岩
Dolomite	白云岩	feldspar	长石
Maristone	泥灰岩	orthoclase	正长石
Coal	煤	agglomerate	集块岩
Evaporites	蒸发盐岩	pumice	浮石
Grpsum	石膏	scoria	火山渣
Anhydrite	硬石膏	pyrite	黄铁矿

Diorite	闪长岩	magnetite	磁铁矿
Gabbro	辉长岩	caloite	方解石
Peridotite	橄榄岩	zeolite	沸石
Porphyry	斑岩	gyain size	粒度
basalt	玄武岩	granule	细砾
slat	枚岩	pebble	中砾
marble	大理岩	boulder	巨砾
schist	片岩	conglomerate	砾石
serpentine	蛇纹岩	briccia	角砾石
gneiss	片麻岩	hard	硬
mica	云母	soft	软
tuffaite	层凝灰岩	compast	细致，致密
coquina	贝壳灰岩	loose	疏松
glauconite	海绿岩	porous	多孔的
hornffels	角页岩	angular	有棱角
biotite	黑云母	round	圆的
fine sand	细粒砂	lignite	褐煤
medium sand	中粒砂	bentonite	膨润土，膨润岩
coarse sand	粗粒砂	kaolinite	高岭石
		kaolin	高岭土
carbon disulfide	二硫化碳	Stratified	层状的
plate tectonics	板块构造	cross beding	交错层
syncline	向斜	cross spread	交叉排列
geanticline	地背斜	lenticular sand trap	透镜状圈闭
geosycline	地向斜	permeability trap	渗透状圈闭
synclinatorium	复向斜	stratigraphic trap	地层圈闭
anticlinorium	复背斜	structural trap	构造圈闭
nose structure	鼻状构造	reef trap	礁块圈闭
inelined anticline	倾斜背斜	pinch out trap	尖灭圈闭
recumbent anticline	伏卧背斜	strike	(地层) 走向
overturned anticline	倒转背斜	epeirogenetic	
asymmetrical anticline	不对称背斜	movement	造陆运动
fracture	断裂	orogenic	造山运动
active fault	活断层	cementation	胶结作用
reverse fault	逆断层	diagenesis	成岩作用
lateral migration	横向运移	sedimentary basin	沉积盆地
vertical migration	垂直运移	marine deposits	海相沉积

stratification	层理	structural low	构造凹陷
false bedding	假层理	subsurface structural	地下构造图
bedding plane	层理面	map	地震剖面图
		seismic section	

2. 地史

geologic age	地质年代
era	代
period	纪
epoch	世
age	期
system	系
series	统
stage	阶
stratigraphic succession	地层层序
Ar. archaean era	太古代
Pt. proterozoic era	元古代
Pz. paleozoic era	古生代
Є. cambrian period	寒武纪
O. ordovician period	奥陶纪
S. silurian period	志留纪
D. devonian period	泥盆纪
C. carboniferous period	石炭纪
P. permian period	二叠纪
Mz. Mesozoic era	中生代
T. triassic period	三叠纪
J. jurassic period	侏罗纪
K. cretaceous period	白垩纪
Kz. Cenozoic era	新生代
E. paleogene period	早第三纪
N. neogene period	晚第三纪
R. tertiary period	第三纪
Q. quaternary period	第四纪

3. 测井解释

log interpretation	测井解释
compacted sand	压实的砂岩
soft formation	软地层
tight formation	致密的地层
interval	井段
permeable formation	渗透层
rock matrix	岩石骨架
formation water	地层水电阻率
resistivity	地层电阻率
true formation	地层电阻率
resistivity	地层电阻率
salinity of formation water	地层水的矿化度
porosity	孔隙度
gross porosity	总孔隙度
fracture porosity	裂缝孔隙度
secondary porosity	次生孔隙度
effective porosity	有效孔隙度
water saturation	含水饱和度
residual oil saturation	残余油饱和度
moveable hydrocarbon	可动油气
residual hydrocarbon	残余油气
bottom hole temperature	井底温度
logarithmic scale	对数比例尺
hybrid scale	混合比例尺
hybrid	
linear-exponential scale	线性-指数混合比例尺
movable oil curve	可动油曲线
resistivity-porosity	电阻率-孔隙度交会图法
crossplotting	

litho-porosity
crossplot
epilog

岩性- 孔隙度交绘图
最终成果测井解释图

4. 其它

reservoir
source rock
source bed
trap
cap rock
gas cap
basement rocks
closure
fold
domal structure
fault
fault trap
antiline
antiline strata
unconformity

储油层
生油层
生油层
油捕, 圈闭
盖层
气顶
基岩
闭合构造
褶皱
圆顶, 穹隆
断层
断层圈闭
背斜, 背斜构造
背斜层
不整合

uplift
ancient life
pollen
fossil
crystallization
weathering
resistivity
permenbility
water-bearing bed
pore
porosity
continental
geochemistry
ground water
chlorine

隆起
古生物
花粉
化石
结晶
风化作用
电阻率
渗透率
含水层
孔隙
孔隙率
大陆架
地球化学
地下水
氯